

FM/AM Radio

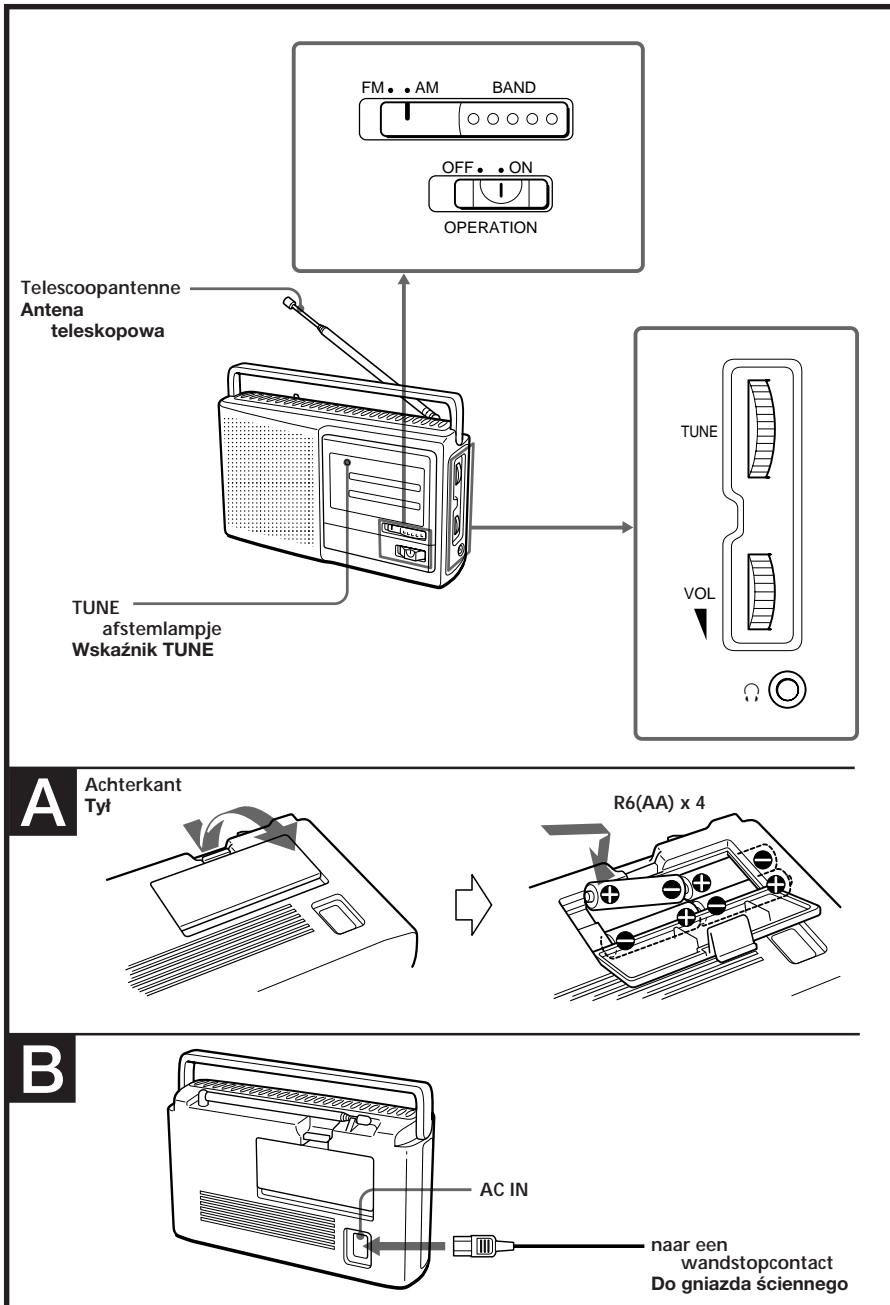
Gebruiksaanwijzing

Instrukcja obsługi

Инструкция по эксплуатации (Обратная сторона)

ICF-28

Sony Corporation © 1998



Nederlands

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar van brand of een elektrische schok te voorkomen.

Open niet de behuizing, om gevaar van elektrische schokken te vermijden. Laat reparaties uitsluitend aan de erkende vakhandel over. Installeer de apparatuur niet in een beperkte ruimte zoals een boekenrek of inbouwkast. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals bijvoorbeeld een vaas op het toestel om elektrocutie of brand te voorkomen.

Alvorens de radio in gebruik te nemen

Hartelijk dank voor uw keuze van deze Sony 2-BANDS RADIO! Met dit apparaat kunt u vooruitzien naar een betrouwbare werking en vele uren luisterplezier. Lees, alvorens de radio in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

Kenmerken

- Keuze uit twee stroombronnen: batterijen of netspanning.
- TUNE afstemlampje dat oplicht tijdens radio-ontvangst.
- Draagbeugel.

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik het apparaat op 6 V gelijkstroom of 220 - 230 V wisselstroom, 50 Hz. Voor batterijvoeding gebruikt u vier stuks R6 (AA-formaat) batterijen. Voor gebruik op netspanning sluit u het apparaat met het bijgeleverde netsnoer op een stopcontact aan; gebruik nooit enig ander type netsnoer.
- Als u het apparaat niet op batterijen gebruikt, kunt u deze er beter uit verwijderen, om kans op batterijlekkage en corrosie te voorkomen.
- Een naamplaatje met daarop de bedrijfsspanning e.d. bevindt zich aan de achterkant van het apparaat.
- Om het netsnoer los te maken uit het stopcontact, trekt u aan de stekker, niet aan het snoer.
- Zolang de stekker in het stopcontact zit, is er sprake van stroomvoorziening naar de radio, ook al staat het apparaat uitgeschakeld.
- Laat de radio niet geruime tijd liggen in de buurt van een warmtebron, niet in de volle zon en niet op plaatsen met veel stof, zand, of mechanische trillingen of schokken.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terechtkomen, trek dan de stekker uit het stopcontact, verwijder de batterijen en laat het apparaat eerst door een deskundige nakijken alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Aangezien er in de luidspreker een krachtige magneet zit, kunnen kleine metalen voorwerpen zoals paperclips e.d. aan het apparaat blijven kleven. Leg krediet- en betaalkaarten met PIN-codes en ook horloges met een mechanisch uurwerk niet te dicht bij het apparaat, om schadelijke invloed van de magneet te voorkomen.
- Wanneer de buitenkant van de radio vuil is, kunt u deze reinigen met een zachte doek, licht bevochtigd met een milde vloeibare zeep. Gebruik nooit schuurmiddelen of chemische oplosmiddelen, aangezien deze de afwerking van het apparaat kunnen aantasten.
- In een voertuig of een gebouw kan de radio-ontvangst wel eens lastig zijn of met storing gepaard gaan. Probeer dan of de ontvangst beter is in de buurt van een raam.
- Houd de Tune uit de buurt van metalen voorwerpen.

Waarschuwing betreffende de batterijen

Als u het apparaat geruime tijd niet gebruikt, kunt u beter de batterijen er uit verwijderen, om kans op batterijlekkage en schade door corrosie te voorkomen.

Mocht u vragen of problemen met het apparaat hebben, neemt u dan a.u.b. contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Technische gegevens

Afstembereik:

Oost-Europa
FM: 65 - 108 MHz
AM: 530 - 1710 kHz
Overige gebieden
FM: 87,5 - 108 MHz
AM: 530 - 1710 kHz

Luidspreker:

Ca. 7,7 cm doorsnede, 4 ohm

Uitgangsvermogen:

350 mW (bij 10% harmonische vervorming)

Uitgangsaansluiting:

⌄ hoofdtelefoon-aansluiting (ministekkerbus)

Stroomvoorziening:

Met het bijgeleverd netsnoer:

220 - 230 V wisselstroom, 50 Hz

Met vier stuks R6 (AA-formaat) batterijen:

6 V gelijkstroom

Afmetingen (b/h/d):

Ca. 216 x 131,5 x 80,5 mm, incl. uitstekende onderdelen en knoppen, met de draagbeugel ingeklapt

Gewicht:

Ca. 700 gram, incl. batterijen

Bijgeleverd toebehoren:

Netsnoer (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Keuze van de stroombron

Batterijen (Zie afb. **A**)

- 1 Open het deksel van het batterijvak.
- 2 Plaats vier R6 (AA-formaat) batterijen (niet bijgeleverd), met de + en - polen in de juiste richting.
- 3 Sluit het deksel.

Gebruiksduur van de batterijen

Met Sony R6 (AA-formaat) batterijen:
Ongeveer 26 uur
(bij gemiddeld vier uur per dag luisteren met normale geluidssterkte, met Sony batterijen).

Vervangen van de batterijen

Wanneer het geluid zwak of vervormd begint te klinken, is het tijd beide batterijen door nieuwe te vervangen.

Opmerkingen betreffende de batterijen

- Steek de batterijen met de + en - polen in de juiste richting in het batterijvak.
- Probeer normale batterijen nooit op te laden.
- Gebruik geen batterijen van verschillend type door elkaar.
- Als de batterijen leeg zijn, moeten alle batterijen gelijktijdig door nieuwe worden vervangen.
- Verwijder de batterijen uit het apparaat wanneer u het apparaat langere tijd niet denkt te gebruiken. Dit om mogelijke schade als gevolg van batterijlekkage en corrosie te voorkomen.
- Mocht er batterijlekkage optreden, veeg het batterijvak dan met een zachte doek droog alvorens nieuwe batterijen te plaatsen.

Netspanning (Zie afb. **B**)

- 1 Sluit het bijgeleverde netsnoer op de AC IN aansluiting van de radio aan.
- 2 Steek de stekker in het stopcontact.

Bediening van de radio

- 1 Schuif de OPERATION schakelaar naar "ON" om de radio in te schakelen en stel de geluidssterkte in met de VOL (volume) regelaar.
- 2 Kies de FM of AM aansluitbus met de BAND schakelaar en stem af op een zender met de TUNE afstemknop. Het TUNE (afstem) lampje gaat branden als er op een radiozender is afgestemd.

- Om de radio uit te schakelen, schuift u de OPERATION schakelaar naar "OFF".
- Voor de beste radio-ontvangst:
 - FM: Schuif de telescoopantenne uit en kies de lengte, hoek en richting zo dat de radio het best klinkt.
 - AM: Draai het gehele apparaat in een horizontaal vlak in de richting waarbij de radio het best klinkt. De ferrietstaafantenne voor de AM is vast ingebouwd.
- ⌄ hoofdtelefoon-aansluiting (rechts achterop het apparaat)
Zodra er een los verkrijgbare hoofdtelefoon wordt aangesloten op de hoofdtelefoon-uitgang, geeft de luidspreker van de radio geen geluid meer en kunt u luisteren zonder anderen te storen. De aansluiting is zo ontworpen dat u op deze mono radio ook een stereo hoofdtelefoon kunt aansluiten, maar u zult toch alleen mono geluid horen.

Polski

OSTRZEŻENIE

Aby zapobiec niebezpieczeństwu porażenia prądem elektrycznym, nie narażaj niniejszego urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.

Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie otwieraj obudowy. Naprawy powierzaj tylko wykwalifikowanemu personelowi serwisu. Aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, nie należy narażać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci. Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy otwierać obudowy. Wszelkie naprawy należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym osobom.

Przed rozpoczęciem eksploatacji

Dziękujemy Ci za zakupienie 2 PASMOWEGO RADIA firmy Sony. Radio to zapewni Ci wiele godzin niezawodnego działania i przyjemności ze słuchania muzyki. Zanim rozpoczniesz użytkowanie niniejszego urządzenia, dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi i zachowaj ją w celu uzyskania dalszych informacji.

Charakterystyka

- Zasilanie na dwa sposoby, prądem zmiennym/ prądem stałym.
- Wskaźnik TUNE, który zapala się podczas odbioru radiowego.
- Uchwyt do przenoszenia.

ŚRODKI OTRÓŻNOŚCI

- Zasilaj urządzenie 6V prądu stałego lub 220-230V prądu zmiennego, 50 Hz. Do zasilania bateriami używaj czterech baterii R6 (rozmiaru AA). Do zasilania prądem zmiennym używaj załączonego przewodu zasilania prądem zmiennym.
- Jeśli nie używasz baterii, wyjmij je, aby uniknąć uszkodzeń wynikłych z wycieku elektrolitu i korozji.
- Tabliczka znamionowa podająca napięcie operacyjne itp. umieszczona jest z tyłu urządzenia.
- Aby odłączyć przewód zasilania, ciągnij za wtyk, nie za przewód.
- Niniejszy zestaw nie jest odłączony od źródła zasilania prądem zmiennym (sieci), dopóki podłączony jest do gniazda ściennego, nawet jeśli sam zestaw jest wyłączony.
- Nie pozostawiaj niniejszego urządzenia w pobliżu źródeł ciepła lub w miejscach narażonych na bezpośrednie światło słoneczne, nadmiernie zakurzonych lub narażonych na wstrząsy mechaniczne.
- Jeśli jakikolwiek plyn lub przedmiot dostanie się do wnętrza urządzenia, odłącz przewód zasilania lub wyjmij baterie i przed podjęciem dalszej eksploatacji oddaj zestaw do przeglądu w punkcie serwisowym.
- Ponieważ głośnik wykorzystuje silny magnes, metalowe przedmioty, takie jak szpilki itp. mogą zostać przyciągnięte przez zestaw. Nie przechowuj osobistych kart kredytowych zakodowanych magnetycznie oraz zegarków nakręczanych sprężyną w pobliżu zestawu, aby uniknąć ich uszkodzenia przez magnes.
- Jeśli obudowa zabrudzi się, wyczyść ją miękką ściereczką zwilżoną łagodnym roztworem detergentu. Nigdy nie używaj silnych środków czyszczących ani chemikaliów, ponieważ mogą one uszkodzić obudowę.
- Wewnątrz pojazdów samochodowych lub budynków odbiór radiowy może być utrudniony. Staraj się słuchać radia blisko okien.
- Przechowuj radio z dala od przedmiotów wykonanych z metalu.

Ostrzeżenie dotyczące baterii

Gdy zestaw jest odłączony od sieci prądu zmiennego przez długi czas, wyjmij baterie, aby uniknąć niepotrzebnego zużycia baterii i uszkodzeń wynikłych z wycieku elektrolitu.

Jeśli masz jakiegokolwiek pytania lub problemy dotyczące Twojego zestawu, skonsultuj się z najbliższym dealerem firmy Sony.

Dane techniczne

Zakres częstotliwości:

Europa Wschodnia
FM: 65 - 108 MHz

AM: 530 - 1710 kHz
Pozostałe państwa
FM: 87,5 - 108 MHz
AM: 530 - 1710 kHz

Głośnik:

W przybl. 7,7 cm (3 cale) śr., 4 ohm

Moc wyjściowa:

350 mW, (przy 10% zniekształcenia harmonicznego)

Wyjście:

Gniazdo ⌄ (słuchawek) (wtyk mini)

Zasilanie:

Z załączonym przewodem prądu zmiennego:
220 - 230V prądu zmiennego, 50 Hz
Z czterema bateriami R6 (rozmiaru AA): 6V prądu stałego

Wymiary:

W przybl. 216 × 131,5 × 80,5 mm (szer. × wys. × głęb.) (8 1/2 × 5 3/16 × 3 3/16 cala) włączając wystające części, z uchwytem do przenoszenia wciśniętym

Masa:

W przybl. 700 g (1 lb, 9 uncji) włączając baterie
Załączone wyposażenie: Przewód zasilania prądem zmiennym (1)

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianom bez uprzedzenia.

Wybór źródła zasilania

Baterie (patrz rys. **A**)

- 1 Otwórz pokrywę pomieszczenia baterii.
- 2 Włóż cztery baterie R6 (rozmiaru AA) (wyposażenie dodatkowe), uważając na prawidłowe umieszczenie biegunów.
- 3 Zamknij pokrywę.

Żywotność baterii

Używając baterii Sony R6 (rozmiaru AA) W przybl. 26 godzin. (Cztery godziny dziennie przy normalnym poziomie głośności, używając baterii firmy Sony.)

Wymiana baterii

Wymień wszystkie baterie na nowe gdy dźwięk osłabnie lub ulega zniekształceniom.

Uwagi o bateriach

- Wkładaj baterie uważając na prawidłowe umieszczenie biegunów.
- Nie ładuj suchych baterii.
- Nie używaj jednocześnie baterii różnych typów.
- Gdy wymieniasz baterie, wymień wszystkie baterie na nowe.
- Gdy nie używasz zestawu przez długi czas, wyjmij baterie, aby uniknąć uszkodzeń wynikłych na skutek wycieku elektrolitu i korozji.
- Jeśli z baterii wycieknie elektrolit, przed włożeniem baterii wytrzyj dokładnie pomieszczenie baterii.

Domowa sieć prądu zmiennego (patrz rys. **B**)

- 1 Podłącz przewód zasilania prądem zmiennym (wyposażenie) do gniazda AC IN radia.
- 2 Podłącz do gniazda ściennego.

Obsługa radia

- 1 Ustaw OPERATION w pozycji ON, aby włączyć radio i regulatorem VOL ustaw poziom głośności.
- 2 Przełącznikiem BAND nastaw pasmo FM lub AM i nastrój stację regulatorem TUNE (strojenie). Wskaźnik TUNE (strojenia) zapala się gdy nastrojona jest stacja.

- Aby wyłączyć radio, ustaw OPERATION w pozycji OFF.
- Aby poprawić odbiór radiowy
 - FM:** Wsuń antenę teleskopową i wyreguluj jej długość, kierunek i ką, aby uzyskać jak najlepszy odbiór.
 - AM:** Do uzyskania jak najlepszego odbioru, obracaj zestaw poziomo. W zestawie wbudowana jest antena o rdzeniu ferrytowym.
- Gniazdo ⌄ (słuchawek) (prawa tylna strona obudowy)
Gdy podłączysz do gniazda słuchawek znajdujące się w wyposażeniu dodatkowym słuchawki, dźwięk z głośnika zostaje automatycznie odcięty i możesz słuchać muzyki w odosobnieniu. Gniazdo przeznaczone jest dla słuchawek stereofonicznych z radiem monofonicznym, lecz dźwięk będzie odbierany tylko monofonicznie.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

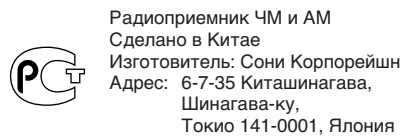
Для предотвращения возгорания или опасности электрического удара не выставляйте аппарат на дождь или влагу.

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус. За обслуживанием обращайтесь только к квалифицированному обслуживающему персоналу.

Не устанавливайте этот аппарат в местах с ограниченным пространством, таких как книжные и стеновые шкафы.

Для предотвращения возгорания или поражения электрическим током не ставьте на аппарат предметы, наполненные жидкостями, например, вазы.

Только для модели ICF-28



Перед началом эксплуатации

Спасибо Вам за то, что остановили свой выбор на 2-ПОЛОСНОМ РАДИОПРИЕМНИКЕ фирмы Sony! Он подарит Вам много часов надежной службы и доставит Вам удовольствие от прослушивания. Перед эксплуатацией радиоприемника прочтите, пожалуйста, внимательно инструкцию по эксплуатации и сохраните ее на случай, если она Вам понадобится для справок.

Особенности

- 2 способа эксплуатации от переменного/ постоянного тока.
- Индикатор **TUNE**, высвечивающийся во время приема радиовещания.
- Ручка для переноски.

Меры предосторожности

- Эксплуатируйте аппарат от 6 В постоянного тока или 220 – 230 В переменного тока, 50 Гц. Для эксплуатации от батареек используйте четыре батарейки R6 (размера AA). Для эксплуатации от переменного тока используйте прилагаемый сетевой шнур переменного тока.
- Если внутренние батарейки не используются, выньте их во избежание повреждения аппарата вследствие утечки внутреннего вещества батареек и последующей коррозии.
- Фирменная табличка с указанием рабочего напряжения и т.п. расположена на задней стороне.
- Для отсоединения сетевого шнура потяните его за штекер, но не за сам шнур.
- Аппарат не отключается от источника питания переменного тока (электрической сети) до тех пор, пока он подсоединен к стенной розетке, даже если сам аппарат выключен.
- Не оставляйте аппарат возле источников тепла или в местах, подвергаемых воздействию прямого солнечного света, чрезмерной пыли или механических ударов.
- Если внутрь аппарата попадет твердый предмет или жидкость, отсоедините сетевой шнур переменного тока или выньте батарейки и обеспечьте проверку аппарата квалифицированным персоналом перед его дальнейшей эксплуатацией.
- Поскольку в громкоговорителе используется сильный магнит, то к корпусу могут прилипнуть металлические предметы, например, шпильки и т.п. Храните персональные кредитные карточки, в которых используется магнитная кодировка, или часы с пружинной подзаводкой подальше от аппарата для предотвращения возможного повреждения из-за магнита.
- Если корпус загрязнится, почистите его мягкой тканью, смоченной раствором мягкого моющего средства. Никогда не используйте абразивных чистящих средств или химических растворителей, поскольку они могут повредить корпус.
- В автомобилях или в зданиях радиоприем может быть затруднен или зашумлен. Попробуйте прослушивать радиоприем возле окна.
- Держите радиоприемник подальше от металлических предметов.

Предупреждение относительно батареек

Если аппарат отсоединен на длительное время от электрической сети, следует вынуть батарейки во избежание разрядки батареек и повреждения аппарата вследствие утечки внутреннего вещества батареек.

Если у Вас возникнут вопросы или проблемы относительно Вашего аппарата, обратитесь, пожалуйста, к Вашему ближайшему дилеру Sony.

Технические характеристики

Диапазон частот:

Восточная Европа

ЧМ: 65 – 108 МГц

АМ: 530 – 1710 кГц

Другие страны

ЧМ: 87,5 – 108 МГц

АМ: 530 – 1710 кГц

Громкоговоритель:

Приблиз: диам. 7,7 см, 4 Ом

Выходная мощность:

350 мВт (при гармоническом искажении

10%)

Выход: Гнездо (наушники) (минигнездо)

Требования к источнику питания:

С прилагаемым сетевым шнуром

переменного тока: 220 – 230 В, 50 Гц

С четырьмя батарейками R6 (размера AA):

6 В постоянного тока

Размеры:

Приблиз. 216 × 131,5 × 80,5 мм (ш/в/г), включая

выступающие части при втянутой ручке.

Вес: Приблиз. 700 г, включая батарейки

Прилагаемая принадлежность:

Сетевой шнур переменного тока (1)

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Выбор источников питания

Батарейки (См. Рис. А)

- 1 Откройте крышку отсека для батареек.
- 2 Вставьте четыре батарейки R6 (размера AA) (не прилагаются), соблюдая надлежащую полярность.
- 3 Закройте крышку.

Срок службы батареек

При использовании батареек R6 фирмы Sony

(размера AA)

Приблиз. 26 часов

(при использовании батареек фирмы Sony по

4 часа в день при нормальной громкости)

Замена батареек

Если звук станет слабым или искаженным,

замените все батарейки на новые.

Примечания относительно батареек

- Вставьте батарейки, соблюдая надлежащую полярность.
- Не заряжайте сухие батарейки.
- Не используйте разные типы батареек одновременно.
- В случае замены батареек следует заменять все батарейки на новые.
- Если аппарат не будет использоваться длительный период времени, выньте батарейки во избежание повреждения аппарата вследствие утечки внутреннего вещества батареек и последующей коррозии.
- Если произошла утечка внутреннего вещества батареек, то, прежде, чем вставить новые батарейки, протрите отсек для батареек мягкой тканью.

Домашняя электросеть

(См. Рис. В)

- 1 Подсоедините сетевой шнур постоянного тока (прилагается) к гнезду **AC IN** радиоприемника.
- 2 Подсоедините шнур к стенной розетке.

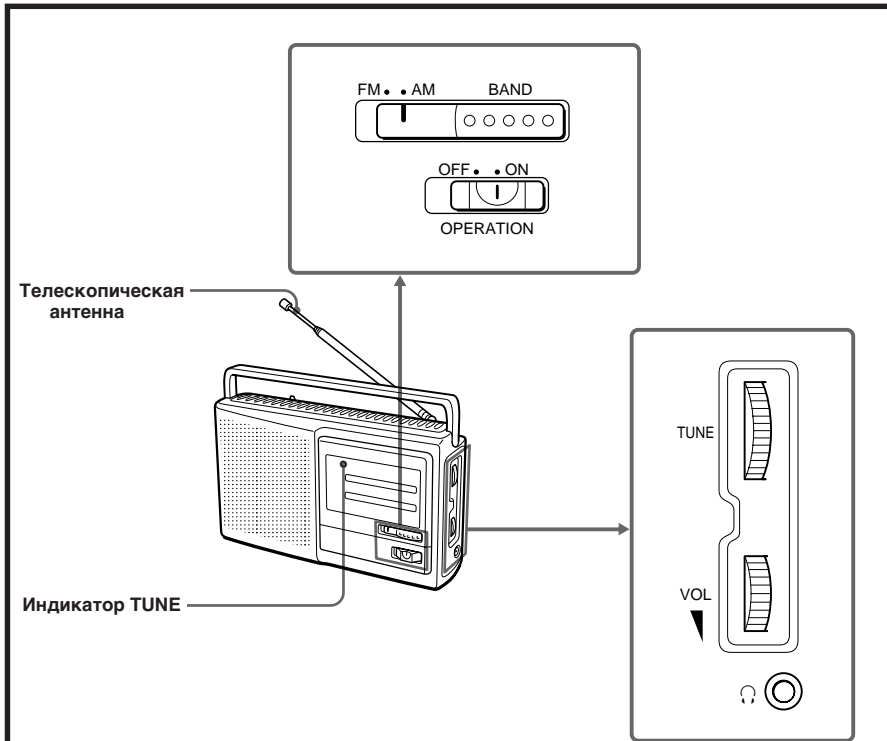
Функционирование радиоприемника

- 1 Передвиньте выключатель **OPERATION** в положение **ON** для включения радиоприемника и регулировки **VOL** (громкости).
- 2 Выберите полосу **FM** или **AM** с помощью переключателя **BAND** и выполните настройку на станцию с помощью регулятора **TUNE** (настройки).
Индикатор **TUNE** (настройки) высвечивается при настройке на станцию.

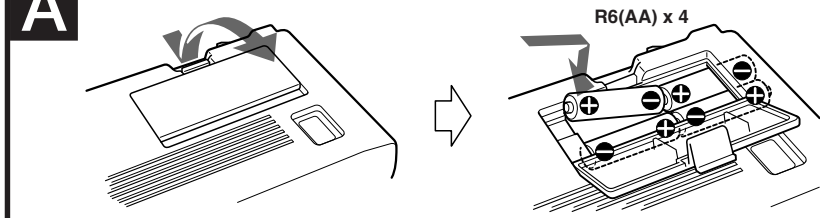
- Для выключения радиоприемника передвиньте выключатель **OPERATION** в положение **OFF**.
- Для улучшения радиоприема
ЧМ: Удлините телескопическую антенну и отрегулируйте длину, направление и угол для получения наилучшего приема.

АМ: Повращайте аппарат в горизонтальном положении для получения оптимального приема. В аппарате имеется встроенная ферритовая антенна.

- Гнездо (наушники) (правая сторона задней секции)
Если к гнезду головных телефонов подсоединены вспомогательные головные телефоны, то громкоговоритель радиоприемника будет автоматически приглушен, и слушатель сможет полностью уединиться. Это гнездо предназначено для использования стереофонических головных телефонов с Вашим монофоническим радиоприемником, однако прием будет слышен только монофонический.



А Задняя сторона



В

